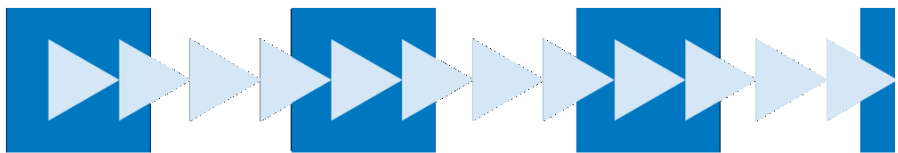




TRANSPORDIAMET



Lennundusterminoloogia komisjoni töökord

TRANSPORDIAMET 2026

SISUKORD

ÜLDSÄTTED	2
1 MÕISTED JA LÜHENDID	3
2 OSAPOOLED JA VASTUTUS	3
3 SEOTUD DOKUMENDID	3
3.1 Õigusaktid	3
3.2 Viited	3
4 Komisjoni töö	4
4.1 Komisjoni põhiülesanded	4
4.2 Komisjoni töö korraldamine	4
4.3 Komisjoni õigused	4
4.4 Komisjoni liikmed	4
4.5 Sisendi kogumine terminitööks	4
4.6 Ekspertgrupid	4
4.7 Eeltöö komisjoni koosolekuks	5
4.8 Komisjoni koosolek	5
4.9 Komisjoni tegevuse lõpetamine	5
4.10 Terminitöö Ekilexis	5
4.11 Eesti Keele Instituudi tugi	5

ÜLDSÄTTED

1.1 Eesmärk

Eesmärk on kirjeldada lennundusterminoloogia komisjoni töökorda, et tagada eestikeelsete lennundusterminite väljatöötamine ning käibel olevate terminite õigsuse hindamine.

1.2 Käsitlusala

Dokument hõlmab kogu lennundusterminoloogia komisjoni töö protsessi alates sisendi kogumisest ning ekspertgruppide töö korraldusest, kuni komisjoni arutelude ja otsuste tegemiseni ning kinnitatud terminite kandmiseni Ekilexi ja nende avalikustamiseni Sõnaveebis.

1.3 Sihtrühm

- Lennundusterminoloogia komisjoni liikmed (Transpordiameti ja Eesti Lennuakadeemia töötajad)
- Ekspertgruppide liikmed
- Huvirühmad ja avalikkus, kes kasutavad või panustavad lennundusterminoloogiasse

1 MÕISTED JA LÜHENDID

Ekilex – Eesti Keele Instituudi hallatav terminibaaside koostamiskeskond

Ekspertgrupp – teema- või valdkonnapõhine vabatahtlik ekspertide võrgustik, kes annab terminite osas komisjonile soovitusi

ELA – Eesti Lennuakadeemia

Komisjon – Lennundusterminoloogia komisjon

Sõnaveeb – Eesti Keele Instituudi sõnastikuportaal, kus terminid on avalikult nähtavad

TRAM – Transpordiamet

2 OSAPOOLED JA VASTUTUS

Osapool (ametnimetus või asutus või isik)	Vastutus protsessi raames
Komisjoni liige	<ul style="list-style-type: none">• Osaleb komisjoni koosolekutel;• tutvub enne koosolekut ekspertgruppide poolt tehtud ettepanekutega terminite osas;• arutleb komisjoni koosolekul ekspertgruppide ettepanekute üle;• teeb ettepanekud järgmiste terminiloendite koostamiseks;• kuulub vähemalt ühte ekspertgruppi.
Komisjoni esimees	<ul style="list-style-type: none">• Juhib komisjoni koosolekut ettevalmistatud terminiloendi põhjal;• iga terminikirje arutelu järel võtab komisjoni seisukoha lühidalt ja selgesõnaliselt kokku.
Eesti Lennuakadeemia	<ul style="list-style-type: none">• Tagab komisjoni töö korraldamise;• haldab ekspertgruppe meililistidena;• haldab e-posti aadressi terminid@eava.ee;• korraldab komisjoni koosoleku ELA-s ja veebis;• saadab komisjoni otsuse alusel terminid ekspertgruppidele ettepanekute tegemiseks;• koondab ja vormistab ettepanekud komisjoni liikmetele ning edastab need vähemalt üks nädal enne komisjoni koosolekut.
Transpordiamet	<ul style="list-style-type: none">• Tagab komisjoni tegevuse;• koostab komisjoni koosoleku protokollid;• kannab komisjoni poolt kinnitatud terminid Ekilexi koostamiskeskonda.
Ekspertgrupid	<ul style="list-style-type: none">• Esitavad terminite osas ettepanekud (vasted, definitsioonid, kasutusnäited, märkused) veebivormi kaudu;• annavad tagasisidet ettepanekute ühistabelis teiste sisendile.

3 SEOTUD DOKUMENDID

3.1 Õigusaktid

- [Eesti Lennuakadeemia põhimäärus](#)
- [Transpordiameti põhimäärus](#)

3.2 Viited

- Ekilex – <https://ekilex.ee/>
- Sõnaveeb – <https://sonaveeb.ee/>

4 KOMISJONI TÖÖ

4.1 Komisjoni põhiülesanded

- 4.1.1 Töötada välja lennundusringkondades üldaktsepteeritav ja eesti kirjakeele normidele vastav lennundusterminoloogia.
- 4.1.2 Hinnata käibel olevate eestikeelsete terminite õigsust.
- 4.1.3 Komisjoni kinnitatud terminikirjete sisestamine Ekilexi ja avaldamine Sõnaveebis.

4.2 Komisjoni töö korraldamine

- 4.2.1 Komisjoni tegevuse tagab Transpordiamet.
- 4.2.2 Komisjoni töö korraldamise tagab Eesti Lennuakadeemia.
- 4.2.3 Terminitöö osas annavad komisjonile sisulisi soovitusi ja ettepanekuid ekspertgrupid, mis on teema ja valdkonna põhised vabatahtlike ekspertide võrgustikud.

4.3 Komisjoni õigused

- 4.3.1 Komisjonil on õigus:
 - 4.3.1.1 muuta oma töökorda, mis kinnitatakse Transpordiameti peadirektori käskkirjaga;
 - 4.3.1.2 valida komisjoni esimees;
 - 4.3.1.3 valida tegevuse viise ja vahendeid;
 - 4.3.1.4 lõpetada komisjoni tegevus.

4.4 Komisjoni liikmed

- 4.4.1 Komisjon koosneb viiest kuni üheksast võrdõiguslikust liikmest.
- 4.4.2 Komisjoni liikmeks võib saada Eesti Lennuakadeemia või Transpordiameti töötaja, kes sobib oma eriala, huvi või võimete poolest ning nõustub komisjoni töökorraga.
- 4.4.3 Liikmeks võetakse soovi avaldanu ühe tegevliikme soovitusel koosoleku otsusega.
- 4.4.4 Liige arvatakse komisjonist välja:
 - 4.4.4.1 isiklikul soovil komisjoni esimehele;
 - 4.4.4.2 töösuhte lõppemisel Eesti Lennuakadeemia või Transpordiametiga (saab soovi korral jätkata ekspertgrupi liikmena).
- 4.4.5 Komisjoni muudetud koosseis kinnitatakse Transpordiameti peadirektori käskkirjaga.

4.5 Sisendi kogumine terminitööks

- 4.5.1 Komisjon vaatab üle varasemad lennundusterminid, mis vajavad täpsustamist või parandusi.
- 4.5.2 Terminite kasutajad (lennundusspetsialistid, ettevõtjad, ametnikud, tõlkijad, ajakirjanikud, toimetajad, lennundusala õpetajad, õppurid jne) edastavad komisjonile terminid, mis vajavad vastet, definitsiooni või parandusi.
- 4.5.3 Sissetulevad päringud kogutakse e-posti aadressile terminid@eava.ee.
- 4.5.4 Iga korralise koosoleku lõpus koostab komisjon terminiloendi, kuhu kuulub kuni kümme uut terminit, mis saadetakse vastavalt valdkonnale ekspertgruppidele. Varasemalt defineeritud terminite ülevaatamise puhul võib saata ka rohkem kui kümme terminit.

4.6 Ekspertgrupid

- 4.6.1 Liikmelisus ekspertgrupis on vabatahtlik ja piiranguteta.
- 4.6.2 Ekspertgruppidega liitumiseks või nendest lahkumiseks saadetakse sooviavaldus aadressile terminid@eava.ee.
- 4.6.3 Ekspertgruppe hallatakse meililistidena ELA poolt.
- 4.6.4 ELA saadab komisjoni valitud terminid koos juhistega ettepanekute tegemiseks ekspertgruppidele.
- 4.6.5 Ekspertgrupi liikmed esitavad soovitused veebivormi kaudu.
- 4.6.6 Ekspertgrupi liikmetega jagatakse veebivormi vastuste faili tabelina, mida saab vaadata ja kommenteerida, kuid mitte muuta.
- 4.6.7 Ekspertgruppide nimetused:

- 4.6.7.1 Lennuvahendid
- 4.6.7.2 Lennutegevus
- 4.6.7.3 Lennundusohutus

4.7 Eeltöö komisjoni koosolekuks

- 4.7.1 ELA korrastab ekspertgruppide ettepanekud ja edastab komisjonile kokkuvõtte vähemalt üks nädal enne komisjoni koosolekut.
- 4.7.2 Komisjoni liikmed tutvuvad kokkuvõttega enne komisjoni koosolekut.

4.8 Komisjoni koosolek

- 4.8.1 Komisjoni koosolekud toimuvad kord kuus, v.a. juunis–augustis.
- 4.8.2 Teade koosoleku toimumise aja kohta edastatakse komisjoni liikmetele hiljemalt kaks nädalat enne toimumist.
- 4.8.3 Koosolekud on avatud ja toimuvad samaaegselt ELA-s kohapeal ja veebis.
- 4.8.4 Komisjoni toimimiseks on vajalik vähemalt kahe kolmandiku komisjoni liikmete osalus.
- 4.8.5 Komisjoni koosolekuid juhatab esimees, kes valitakse komisjoni liikmete poolt.
- 4.8.6 Komisjon arutleb koosolekutel ekspertgruppide ettepanekute üle.
- 4.8.7 Koosolekul kinnitatakse terminite definitsioonid, kasutusnäited ja märkused.
- 4.8.8 Terminite kinnitamiseks on vajalik lihthäälteenamus, kuid vajadusel lisatakse mõistekirjesse sünonüümid.
- 4.8.9 Koosoleku lõpus valitakse järgmised terminid ekspertgruppidele edastamiseks.
- 4.8.10 Koosoleku otsused protokollitakse Transpordiameti poolt.

4.9 Komisjoni tegevuse lõpetamine

- 4.9.1 Komisjon otsustab oma tegevuse lõpetamise koosolekul ühehäälselt ja teavitab sellest Transpordiameti peadirektorit.

4.10 Terminitöö Ekilexis

- 4.10.1 Komisjoni poolt kinnitatud terminid kannab Transpordiamet Ekilexi koostamiskeskonda.
- 4.10.2 Keeleportaalis Sõnaveeb on terminid avalikult kõigile nähtavad.

4.11 Eesti Keele Instituudi tugi

- 4.11.1 Eesti Keele Instituudi keelekorraldajad toetavad võimalusel komisjoni keeleliste küsimuste korral: keelenõuande telefonil 631 3731 vastatakse tööpäeviti kl 9–13 või veebivormi kaudu <https://keeleabi.eki.ee/?leht=1>
- 4.11.2 Terminoloogidelt saab nõu küsida meili teel terminoloogia@eki.ee.